

# Zustimmung für eine aussergewöhnliche Sendung gemäss UIC-Kodex 502-1

## SBB Infrastruktur AS-0085-0119-20

(version française après le texte allemand)

(testo italiano dopo il testo francese)

Version	Gültig ab:	Gültig bis:	<b>Version 6</b>
Version 1	15.12.2019	16.11.2020	
Version 2	17.11.2020	24.08.2022	
Version 3	25.08.2022	04.04.2023	
Version 4	05.04.2023	16.08.2023	
Version 5	17.08.2023	09.12.2023	
Version 6	10.12.2023	bis auf Weiteres	

### Ladegut:

Weichentransportwagen (WTW) leer

### Beförderungsbedingungen:

Anmerkung: Die Auflistung der Beförderungsbedingungen mittels Buchstaben entspricht den Vorgaben R I-30111, Kapitel 5.1. Es werden nur diejenigen Buchstaben aufgeführt, welche Bedingungen aufweisen. Einschränkungen zu provisorischen Einbauten / SILAD werden in der Anordnung aufgeführt.

a) Beförderungsweg:

Auf dem Netz der SBB, BLS, SOB, TPF, SZU gemäss Netzkarte  
Anlage 1: AS-0085-0119-20

Vmax der Sendung: 100 km/h

b) Besondere fahrdienstliche Befehle an den Lokführer:

**Wassen - Eggwald (Spw)** Vmax 60 km/h

**Oberburg** Vmax 40 km/h

**Spiez - Zweisimmen**  
in allen Tunnels Vmax 40 km/h

c) Besondere örtliche Bedingungen:

**Oberburg** Das Befahren von Gleis 1 ist verboten

**Spiez - Zweisimmen**

Der Transport darf nur durch den Bahndienst ausgeführt werden

j) - Vorsichtig rangieren.

- Ablaufen, abstossen und auflaufen lassen verboten.

- Fahrt auf eigenen Rädern rollend, geschleppt.

- Ablaufberge mit Radius >400 m dürfen begleitet mit einer Lok befahren werden

**Zusätzliche Bedingungen für die Bestellung und Durchführung :**

ausschliesslich über grüne Strecken gemäss Anlage 1:

Cis-Code 63 und 98

keine Bestellung bei SBB / BLS / SOB Infra nötig

Vorlaufzeit zur Anmeldung zum Transport bei

Netzleitung SBB (051 225 08 70), BZ Spiez (058 327 58 00):

2 Stunden vor Zugsabfahrt.

zusätzlich über braune Strecken gemäss Anlage 1:

Cis-Code 63

Vorlaufzeit zur Bekanntgabe des Beförderungsplans und/oder Bestellung des Extrazuges bei I-FUB-PLA-PFP-SV: Gemäss Networkstatement.

Vorlaufzeit zur Anmeldung zum Transport bei

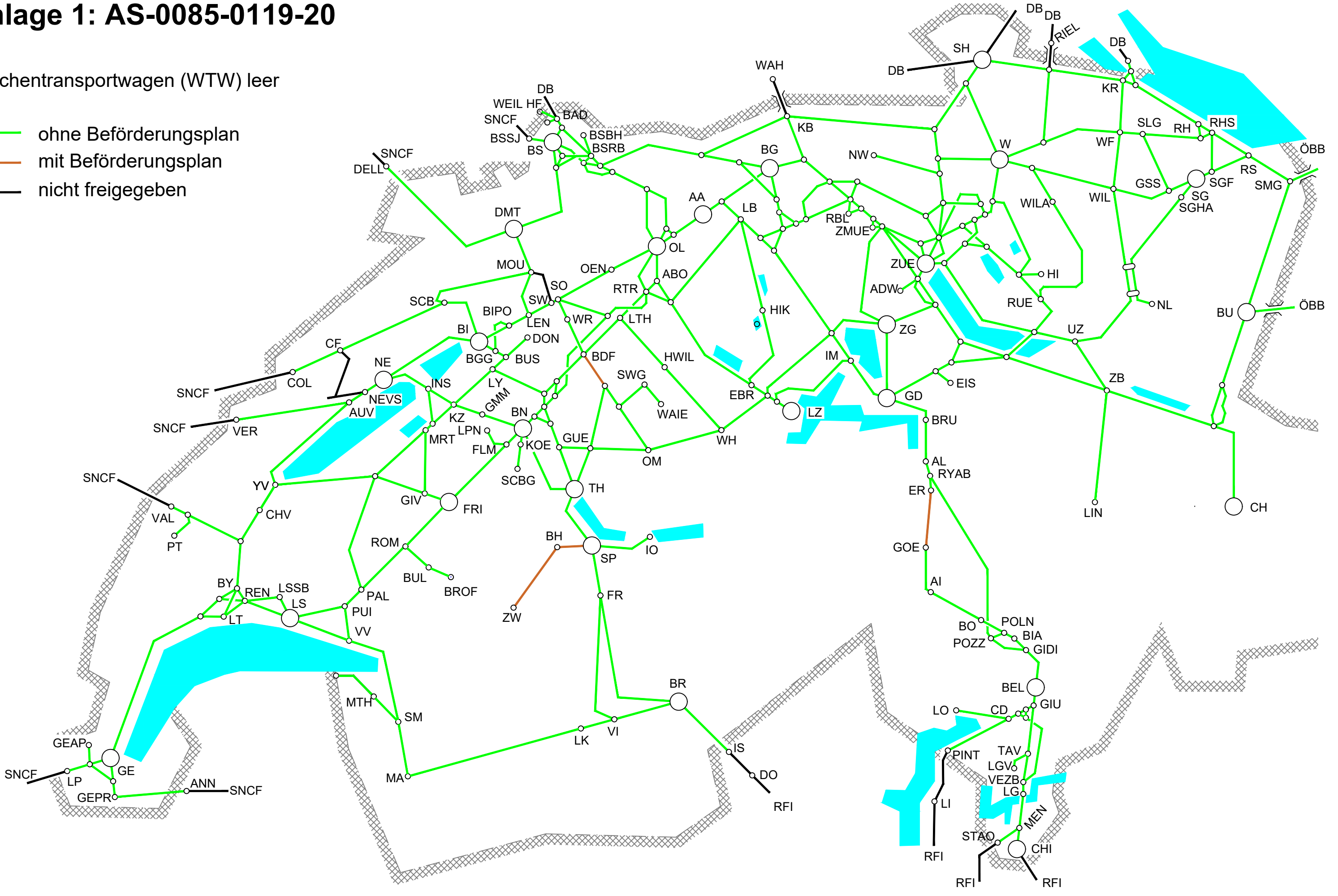
Netzleitung SBB (051 225 08 70), BZ Spiez (058 327 58 00):

2 Stunden vor Zugsabfahrt.

# Anlage 1: AS-0085-0119-20

Weichentransportwagen (WTW) leer

- ohne Beförderungsplan
- mit Beförderungsplan
- nicht freigegeben



# Accord d'acceptation d'un transport exceptionnel selon fiche UIC 502-1

## SBB Infrastruktur AS-0085-0119-20

(versione italiano dopo il testo francese)

Version	Valable de:	Valable jusqu'au:	<h1>Version 6</h1>
Version 1	15.12.2019	16.11.2020	
Version 2	17.11.2020	24.08.2022	
Version 3	25.08.2022	04.04.2023	
Version 4	05.04.2023	16.08.2023	
Version 5	17.08.2023	09.12.2023	
Version 6	10.12.2023	jusqu'à nouvel ordre	

### Nature de la marchandise:

Wagon vide, adapté au transport d'AV prémontés

### Conditions d'acheminement:

Remarque : le listage des conditions de transport à l'aide de lettres est conforme aux directives R I-30111, chap. 5.1. Seules sont indiquées les lettres qui présentent des conditions.  
Réstrictions pour les installations temporaires / SILAD sont répertoriés dans l'annonce.

a) Itinéraire d'acheminement:

Sur le réseau CFF, BLS, SOB, TPF, SZU selon carte synoptique  
Annexe 1: AS-0085-0119-20

Vmax du transport: 100 km/h

b) Ordres au mécanicien concernant la circulation des trains:

**Wassen - Eggwald (Spw)** Vmax 60 km/h

**Oberburg** Vmax 40 km/h

**Spiez - Zweisimmen**  
dans tous les tunnels Vmax 40 km/h

c) Conditions locales particulières:

**Oberburg** La circulation par voie 1 est interdite

**Spiez - Zweisimmen**

Transport seulement par personnel du service de la voie

j) - Manoeuvrer avec précaution.

- Laisser-couler, manoeuvre au lancer et tamponner interdit

- Circulation: en remorque sur ses propres roues.

- La circulation par les bosses n'est qu'autorisée si le rayon est supérieur à 400 m et si le wagon est accompagné par une locomotive

**Conditions complémentaires relatives à la commande et à la réalisation:**

exclusivement via les itinéraires verts selon Annexe 1:

codes CIS 63 et 98

aucune commande nécessaire auprès de CFF / BLS / SOB Infrastructure

délai d'inscription pour le transport auprès de

gestion du réseau CFF (051 225 08 70), BZ Spiez (058 327 58 00):

2 heures avant le départ du train.

également via les itinéraires marrons selon Annexe 1:

codes CIS 63

délai pour l'annonce du plan de transport et/ou de la commande du

train spécial auprès d'I-FUB-PLA-PSP-SV: conformément au Network Statement.

délai d'inscription pour le transport auprès de

gestion du réseau CFF (051 225 08 70), BZ Spiez (058 327 58 00):

2 heures avant le départ du train.



# Accettazione per un trasporto eccezionale secondo la normativa UIC 502-1

**SBB Infrastruktur AS-0085-0119-20**

Versione	Valido da:	Valido fino:	<b>Versione 6</b>
Versione 1	15.12.2019	16.11.2020	
Versione 2	17.11.2020	24.08.2022	
Versione 3	25.08.2022	04.04.2023	
Versione 4	05.04.2023	16.08.2023	
Versione 5	17.08.2023	09.12.2023	
Versione 6	10.12.2023	fino nuovo avviso	

## **Oggetto caricato:**

Carro vuoto per il trasporto di scambio premontato.

## **Condizioni di trasporto:**

Osservazione: l'elenco delle condizioni di trasporto per mezzo delle lettere dell'alfabeto corrisponde alle direttive R I-30111, capitolo 5.1. Sono riportate solo le lettere che presentano delle condizioni. Restrizioni per installazioni temporanee / SILAD sono elencati nel annuncio.

a) Itinerario:

Sulla rete FFS, BLS, SOB, TPF, SZU secondo carta sinottica  
Allegato 1: AS-0085-0119-20

Vmass per il trasporto: 100 km/h

b) Ordini al macchinista del servizio circolazione:

**Wassen - Eggwald (Spw)** Vmass 60 km/h

**Oberburg** Vmass 40 km/h

**Spiez - Zweisimmen**

in tutte le gallerie Vmass 40 km/h

c) Condizioni locali particolari:

**Oberburg** Percorrere il binario 1 e vietato

**Spiez - Zweisimmen**

Transporto solo con personale del servizio lavori

- j) - Manovrare con precauzione.  
- Lancio, manovra di colpo e impatto vietata  
- Circolazione: trainato sulle proprie ruote.

- Circolazione sulle selle di lancio solo con raggio superiore 400 m e accompagnato con una locomotiva

**Condizioni aggiuntive per l'ordinazione e l'esecuzione:**

esclusivamente lungo tratte verdi secondo Allegato 1:

codice CIS 63 e 98

ordinazione presso FFS / BLS / SOB Infra non necessaria

tempo di preavviso per la registrazione del trasporto presso

gestione della rete FFS (051 225 08 70), BZ Spiez (058 327 58 00):

2 ore prima della partenza del treno.

in aggiunta lungo tratte marrone secondo Allegato 1:

codice CIS 63

tempo di preavviso per la notificazione del piano di trasporto e/o ordinazione del treno speciale presso I-FUB-PLA-PSP-SV: secondo Network Statement.

tempo di preavviso per la registrazione del trasporto presso

gestione della rete FFS (051 225 08 70), BZ Spiez (058 327 58 00):

2 ore prima della partenza del treno.



# Allegato 1: AS-0085-0119-20

Carro vuoto per il trasporto di scambio premontato

- senza piano di trasporto
- con piano di trasporto
- non autorizzato

